

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Comune di BRUSSON.

Publicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo determinato (10 mesi eventualmente prorogabili) ed a tempo pieno (36 ore settimanali) di un aiuto-collaboratore – cat. C – pos. C1 – area tecnica e tecnico-manutentiva.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Luogo e data di nascita	Votazione finale
1 ^a	FAVRE Romina	AOSTA – 21.07.1988	26,00/30
<i>Rang</i>	<i>Nom et prénom</i>	<i>Lieu et date de naissance</i>	<i>Note finale</i>
1 ^{re}	FAVRE Romina	AOSTE – 21 juillet 1988	26,00/30

Brusson, 31 ottobre 2007.

Il Segretario comunale
PARISIO

N. 249

Comunità Montana Monte Cervino.

Graduatoria del concorso unico pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 capi-operatore (cantoniere – autista di scuolabus)- categoria B posizione B3 – a tempo pieno.

GRADUATORIA FINALE

- | | |
|-----------------------|----------------|
| 1. PANDINI Roberto | punti 31,38/36 |
| 2. VOUT Mauro | punti 26,44/36 |
| 3. CAMPOCHIARO Angelo | punti 26,08/36 |

Il Segretario Generale
DEMARIE

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 250

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de BRUSSON.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement sous contrat à durée déterminée (période de 10 mois pouvant être prolongée) et à temps plein (36 heures hebdomadaires) d'un aide-collaborateur, catégorie C, position C1 – Aire technique et de l'entretien.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que – suite au concours externe visé à l'intitulé – la liste d'aptitude suivante a été établie :

Fait à Brusson, le 31 octobre 2007.

Le secrétaire communal,
Ferruccio PARISIO

N° 249

Communauté de montagne Mont Cervin.

Liste d'aptitude du concours unique externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement sous contrat à durée indéterminée, de n° 2 agents en chef (cantonnier – chauffeur de bus scolaire) – catégorie B position B3 – à temps complet.

LISTE D'APTITUDE

- | | |
|-----------------------|-----------------|
| 1. PANDINI Roberto | 31,38/36 points |
| 2. VOUT Mauro | 26,44/36 points |
| 3. CAMPOCHIARO Angelo | 26,08/36 points |

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 250

Comunità Montana Monte Emilius.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n.1 capo cantoniere, categoria B, posizione economica B3 (capo operatore) del C.C.R.L., a 36 ore settimanali.

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione al concorso pubblico, per soli esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 capo cantoniere, categoria B, posizione economica B3 del C.C.R.L., la graduatoria definitiva è la seguente:

GRADUATORIA LISTE D'APTITUDE DÉFINITIVE	NOMINATIVO CANDIDATS	PUNTI/ RÉSULTATS
1°	VOYAT Joel	23,094
2°	DIEMOZ Pierre	22,378
3°	GYPPAZ Diego	21,938
4°	BETEMPS Diego	21,598

Quart, 12 novembre 2007.

Il Segretario
JORRIOZ

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 251

ANNUNZI LEGALI

Regione Autonoma della Valle d'Aosta – Assessorato Bilancio, Finanze, Programmazione e Partecipazioni Regionali – Servizio patrimonio immobiliare.

Avviso di aggiudicazione di gara d'appalto.

Oggetto: Gara d'appalto per l'affido del Servizio di Pulizia dei Castelli, dei Siti archeologici, della Biblioteca regionale, delle Caserme dei Vigili del Fuoco.

Procedura di aggiudicazione: procedura aperta, ai sensi del D. Lgs. n. 163/2006.

Criterio di aggiudicazione: «Offerta economicamente più vantaggiosa», ai sensi dell'art. 83 del D. Lgs. n. 163/2006.

Communauté de montagne Mont Emilius.

Publication des résultats du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un chef cantonnier, catégorie B, position économique B3 (chef d'équipe) du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires.

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné du fait que, à l'issue du concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un chef cantonnier, catégorie B, position économique B3 (chef d'équipe) du statut unique régional, à 36 heures hebdomadaires, la liste d'aptitude définitive indiquée ci-après a été établie:

Fait à Quart, le 12 novembre 2007.

Le secrétaire,
Piera JORRIOZ

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 251

ANNONCES LÉGALES

Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales – Service du patrimoine immobilier.

Résultat d'un appel d'offres.

Objet : Appel d'offres en vue de l'attribution du service de nettoyage des châteaux, des sites archéologiques, de la bibliothèque régionale et des casernes des sapeurs-pompiers.

Procédure d'adjudication : procédure ouverte, au sens du décret législatif n° 163/2006.

Critère d'attribution : offre économiquement la plus avantageuse, au sens de l'art. 83 du décret législatif n° 163/2006.

Data di pubblicazione del bando: sul supplemento S121 del 27.06.2007 della Gazzetta Ufficiale dell'Unione Europea, sulla Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana n. 80 in data 11.07.2007, sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 29 in data 17.07.2007, nella sezione bandi e gare del sito Internet della Regione Valle d'Aosta dal 29.06.2007.

CPV: 74700000-6.

Procedure di ricorso: TAR Valle d'Aosta, entro 60 giorni.

Valore complessivo finale dell'appalto: € 1.943.457,00, IVA inclusa.

L'appalto è suddiviso in n. 3 lotti:

LOTTO 1 – «Servizio di pulizia presso la Biblioteca Regionale per il periodo 01.11.2007/31.12.2012» (CIG 0052520CDC - codice di identificazione del procedimento ai sensi della Deliberazione dell'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici datata 10.01.2007) – Importo annuo a base d'asta: € 150.000,00 (centocinquantamila/00); Data di aggiudicazione: 21.09.2007; Numero di offerte ricevute: 11; *Ditta aggiudicataria:* MIORELLI SERVICE S.p.A., con sede in MORI (TN); *Importo di aggiudicazione:* € 149.985,00 (centoquarantanovemilanevecentottantacinque/00) annui, IVA esclusa; Possibilità di subappalto: Sì, relativamente agli interventi ordinari e periodici per la quota del 30%.

LOTTO 2 – «Servizio di pulizia presso i Castelli e i Siti Archeologici per il periodo 01.01.2008/31.12.2012» (CIG 00525261D3) – Importo annuo a base d'asta: € 83.000,00 (ottantatremila/00); Data di aggiudicazione: 16.10.2007; Numero di offerte ricevute: 12; *Ditta aggiudicataria:* VER.PUL. S.r.l., con sede in AOSTA; *Importo di aggiudicazione:* € 80.925,00 (ottantamilanovecentoventicinque/00) annui, IVA esclusa; Possibilità di subappalto: No.

LOTTO 3 – «Servizio di pulizia presso le Caserme dei Vigili del Fuoco di Aosta e di Courmayeur per il periodo 01.01.2008/31.12.2012» (CIG 0052539C8A) – Importo annuo a base d'asta: € 103.000,00 (centotremila/00); Data di aggiudicazione: 21.09.2007; Numero di offerte ricevute: 12; *Ditta aggiudicataria:* G.S. SERVICE S.p.A., con sede in COLLERETTO GIACOSA (TO); *Importo di aggiudicazione:* € 88.000,00 (ottantottomila/00) annui, IVA esclusa; Possibilità di subappalto: No.

Aosta, 29 ottobre 2007.

Il Capo Servizio
CHATRIAN

N. 252

Date de publication de l'avis : 27 juin 2007 (supplément S121 du Journal officiel de l'Union européenne) ; 11 juillet 2007 (journal officiel de la République italienne n° 80) ; 17 juillet 2007 (Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 29) ; depuis le 29 juin 2007 sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste (section réservée aux avis d'appel d'offres).

CPV : 74700000-6.

Procédures de recours : TAR de la Vallée d'Aoste (sous 60 jours).

Montant global final du marché : 1 943 457,00 €, IVA comprise.

Le marché est divisé en 3 lots.

LOT n° 1 : service de nettoyage de la bibliothèque régionale au titre de la période allant du 1^{er} novembre 2007 au 31 décembre 2012 (CIG 0052520 CDC – code d'identification de la procédure au sens de la délibération de l'autorité de surveillance des marchés publics du 10 janvier 2007). – Mise à prix : 150 000,00 € (cent cinquante mille euros et zéro centime) par an. – Date d'adjudication : 21 septembre 2007. – Offres reçues : 11. – *Adjudicataire :* MIORELLI SERVICE SpA, dont le siège est à MORI (TN). – *Montant d'adjudication :* 149 985,00 € (cent quarante-neuf mille neuf cent quatre-vingt-cinq euros et zéro centime) par an, IVA exclue. – La sous-traitance est-elle admise ? Oui, à hauteur de 30 p. 100 uniquement pour les travaux ordinaires et périodiques.

LOT n° 2 : service de nettoyage dans les châteaux et les sites archéologiques au titre de la période allant du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2012 (CIG 00525261D3). – Mise à prix : 83 000,00 € (quatre-vingt-trois mille euros et zéro centime) par an. – Date d'adjudication : 16 octobre 2007. – Offres reçues : 12. – *Adjudicataire :* VER.PUL. srl, dont le siège est à AOSTE. – *Montant d'adjudication :* 80 925,00 € (quatre-vingt mille neuf cent vingt-cinq euros et zéro centime) par an, IVA exclue. – La sous-traitance est-elle admise ? Non.

LOT n° 3 : service de nettoyage de la caserne des sapeurs-pompieri à Aosta et de la caserne des sapeurs-pompieri à Courmayeur au titre de la période allant du 1^{er} janvier 2008 au 31 décembre 2012 (CIG 0052539C8A). – Mise à prix : 103 000,00 € (cent trois mille euros et zéro centime) par an. – Date d'adjudication : 21 septembre 2007. – Offres reçues : 12. – *Adjudicataire :* G.S. SERVICE SpA, dont le siège est à COLLERETTO GIACOSA (TO). – *Montant d'adjudication :* 88 000,00 € (quatre-vingt-huit mille euros et zéro centime) par an, IVA exclue. – La sous-traitance est-elle admise ? Non.

Fait à Aosta, le 29 octobre 2007.

Le chef de service,
Albert CHATRIAN

N° 252